

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/2000/L.10/Add.15  
27 April 2000

ARABIC  
Original: ENGLISH

## المجلس الاقتصادي والاجتماعي



### لجنة حقوق الإنسان

الدورة السادسة والخمسون  
البند ٢١ (ب) من جدول الأعمال

### التقرير المقدم إلى المجلس الاقتصادي والاجتماعي عن الدورة السادسة والخمسين للجنة

مشروع تقرير اللجنة

المقررة: السيدة ماري جرفيه - فيدريكي

المحتويات\*

### الفصل

### الخامس عشر - قضايا السكان الأصليين

\* ستضمن الوثيقة E/CN.4/2000/L.10 وإضافاتها فصول التقرير المتعلقة بتنظيم الدورة ومختلف البنود الواردة في جدول الأعمال. وسترد في الوثيقة E/CN.4/2000/L.11 وإضافاتها القرارات والمقررات التي اتخذتها اللجنة وكذلك مشاريع القرارات والمقررات التي ينبغي أن يتخذ المجلس الاقتصادي والاجتماعي إجراءً بشأنها بالإضافة إلى المسائل الأخرى التي تهم المجلس.

## الفصل الخامس عشر

### قضايا السكان الأصليين

- ١- نظرت اللجنة في البند ١٥ من جدول الأعمال في جلستها ٤٨ المعقودة في ١٣ نيسان/أبريل، وفي جلستها ٤٩ و ٥٠ المعقودتين في ١٤ نيسان/أبريل، وفي جلستها ٦٣ المعقودة في ٢٥ نيسان/أبريل، وفي جلستها ٦٧ المعقودة في ٢٦ نيسان/أبريل، وفي جلستها ٦٨ المعقودة في ٢٧ نيسان/أبريل ٢٠٠٠.
- ٢- وللإطلاع على الوثائق الصادرة في إطار البند ١٥ من جدول الأعمال، انظر المرفق السادس لهذا التقرير. وللإطلاع على قائمة بجميع القرارات والمقررات التي اعتمدها اللجنة والبيانات التي أدلى بها الرئيس، مرتبة بحسب بنود جدول الأعمال، انظر المرفق الخامس لهذا التقرير.
- ٣- وفي الجلسة ٤٨، المعقودة في ١٣ نيسان/أبريل ٢٠٠٠:
  - (أ) قام رئيس - مقرر الفريق العامل بين الدورات المخصص المفتوح العضوية المعني بإنشاء محفل دائم للسكان الأصليين في منظومة الأمم المتحدة، السيد بيتر فيلي، بتقديم تقرير الفريق العامل (E/CN.4/2000/86)؛
  - (ب) قام رئيس مقرر الفريق العامل المنشأ وفقاً لقرار لجنة حقوق الإنسان ٣٢/١٩٩٥، السيد لويس-إنريكه شافيز، بتقديم تقرير الفريق العامل (E/CN.4/2000/84)؛
  - (ج) أدلى ببيان كل من السيدة فيكتوريا تولى-كوربوس، رئيسة مجلس أمناء صندوق الأمم المتحدة للتبرعات للسكان الأصليين، والسيد مايكل دودسون، رئيس الفريق الاستشاري لصندوق الأمم المتحدة للتبرعات العقد الدولي للسكان الأصليين في العالم.
- ٤- وفي المناقشة العامة بشأن البند ١٥ من جدول الأعمال، أدلى أعضاء اللجنة والمراقبون وممثلو المنظمات غير الحكومية ببيانات. وللإطلاع على قائمة مفصلة بأسماء المتحدثين أنظر المرفق الثالث لهذا التقرير.

### حقوق الإنسان وشؤون السكان الأصليين

- ٥- في الجلسة ٦٣ المعقودة في ٢٥ نيسان/أبريل ٢٠٠٠، عرض ممثل غواتيمالا مشروع القرار E/CN.4/2000/L.63، الذي اشتركت في تقديمه غواتيمالا والمكسيك.
- ٦- وبناء على طلب ممثل غواتيمالا، قررت اللجنة إرجاء النظر في مشروع القرار E/CN.4/2000/L.63 إلى دورتها المقبلة.

٧- وللإطلاع على نص المقرر بصيغته المعتمدة، انظر الفصل الثاني، الفرع باء، المقرر ٢٠٠٠/١٠٥.

### دراسة في حقوق السكان الأصليين في الأرض

٨- في الجلسة ٦٣ المعقودة في ٢٥ نيسان/أبريل ٢٠٠٠، عرض ممثل المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وآيرلندا الشمالية مشروع المقرر E/CN.4/2000/L.65، الذي اشتركت في تقديمه المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وآيرلندا الشمالية. وانضمت كندا فيما بعد إلى الدولة المقدمة لمشروع المقرر.

٩- واعتمد مشروع المقرر بدون تصويت. وللإطلاع على نص المقرر بصيغته المعتمدة، انظر الفصل الثاني، الفرع باء، المقرر ٢٠٠٠/١٠٦.

١٠- ونظراً لاعتماد المقرر ٢٠٠٠/١٠٦، لم تتخذ اللجنة أي إجراء بشأن مشروع المقرر ٦ الذي أوصت اللجنة الفرعية لتعزيز وحماية حقوق الإنسان لجنة حقوق الإنسان باعتماده (انظر الوثيقة E/CN.4/2000/2 - E/CN.4/Sub.2/2000/54، الفصل الأول).

### الفريق العامل المعني بالسكان الأصليين التابع للجنة الفرعية لتعزيز وحماية حقوق الإنسان والعقد الدولي للسكان الأصليين في العالم

١١- في الجلسة ٦٣ المعقودة في ٢٥ نيسان/أبريل ٢٠٠٠، عرض المراقب عن نيوزيلندا مشروع القرار E/CN.4/2000/L.66، الذي اشترك في تقديمه كل من الاتحاد الروسي والأرجنتين وإسبانيا وأستراليا وإستونيا وإكوادور وآيرلندا وآيسلندا والبرازيل وبيرو وجنوب أفريقيا والدايمرك والسويد وسويسرا وشيلي وغواتيمالا وفرنسا والفلبين وفنلندا وقبرص وكندا وكوستاريكا ولاتفيا والمكسيك والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وآيرلندا الشمالية والنرويج ونيكاراغوا ونيوزيلندا وهندوراس واليونان. وانضمت أوكرانيا فيما بعد إلى الدول المقدمة لمشروع القرار.

١٢- واعتمد مشروع القرار بدون تصويت. وللإطلاع على نص القرار، انظر الفصل الثاني، الفرع ألف، القرار ٢٠٠٠/٥٦.

١٣- ونظراً لاعتماد القرار ٢٠٠٠/٥٦، لم تتخذ اللجنة أي إجراء بشأن مشروع المقرر ٥ الذي أوصت اللجنة الفرعية لتعزيز وحماية حقوق الإنسان لجنة حقوق الإنسان باعتماده (انظر الوثيقة E/CN.4/2000/2 - E/CN.4/Sub.2/2000/54، الفصل الأول).

## إنشاء محفل دائم يعنى بقضايا السكان الأصليين

١٤- في الجلسة ٦٣ المعقودة في ٢٥ نيسان/أبريل ٢٠٠٠، عرض المراقب عن الدائمرك مشروع القرار E/CN.4/2000/L.68، الذي اشتركت في تقديمه إسبانيا وإستونيا وإكوادور وآيسلندا وباراغواي والبرتغال وبلجيكا وبيرو والدانمرك والسويد وسويسرا وشيلي وغواتيمالا وفنزويلا وفنلندا وقبرص وكندا ولاتفيا ولتوانيا والمكسيك والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وآيرلندا الشمالية والنرويج ونيوزيلندا وهندوراس وهولندا واليونان. وانضمت أوكرانيا وبوليفيا وبيلاروس وجنوب أفريقيا وكوستاريكا فيما بعد إلى الدول المقدمة لمشروع القرار.

١٥- ونقح المراقب عن الدائمرك، شفويا، الفقرة ١ من منطوق مشروع القرار.

١٦- وأدلى ممثلو إندونيسيا (نيابة عن مجموعة الدول الآسيوية) والبرازيل وغواتيمالا وكندا وكوبا والمغرب والمكسيك ونيجيريا والولايات المتحدة الأمريكية، وكذلك المراقب عن الدائمرك، ببيانات فيما يتعلق بمشروع القرار.

١٧- ووفقاً للمادة ٢٨ من النظام الداخلي للجان الفنية للمجلس الاقتصادي والاجتماعي، استرعي انتباه اللجنة إلى تقدير لما يترتب على مشروع القرار من آثار إدارية وآثار في الميزانية البرنامجية.

١٨- وبناء على طلب ممثل نيجيريا، أرجأ الرئيس النظر في مشروع القرار.

١٩- وفي الجلسة ٦٧ المعقودة في ٢٦ نيسان/أبريل ٢٠٠٠، استأنفت اللجنة النظر في مشروع القرار E/CN.4/2000/L.68. وبناء على طلب المراقب عن الدائمرك، أرجأ الرئيس مجدداً النظر في مشروع القرار.

٢٠- وفي الجلسة ٦٨ المعقودة في ٢٧ نيسان/أبريل ٢٠٠٠، استأنفت اللجنة النظر في مشروع القرار E/CN.4/2000/L.68.

٢١- وأدخل المراقب عن الدائمرك تنقيحاً شفوياً إضافياً على الفقرة ١ من منطوق مشروع القرار. كما نُقحت شفوياً أيضاً الفقرة ٨ من المنطوق.

٢٢- واقترح ممثل كوبا تعديل مشروع القرار بإدراج فقرة جديدة في الديباجة بعد فقرتها السادسة. وبهذا الخصوص، اقترح ممثل إسبانيا تعديلاً فرعياً على التعديل الذي اقترحه ممثل كوبا. واقترح ممثل كوبا إضافة تعديل فرعي آخر في نهاية التعديل الفرعي الذي اقترحه ممثل إسبانيا، ويكون نصه كالاتي: "قصد تفادي التداخل في ولايتي كل واحدة من الهيئتين".

٢٣- وأدلى ممثلو إسبانيا والبرازيل والبرتغال والدانرك وغواتيمالا وكوبا ونيجيريا ببيانات فيما يتعلق بالتعديل والتعديلات الفرعية المقترحة.

٢٤- وبناء على طلب ممثل كوبا، أُجري تصويت ببدء الأسماء على التعديل الفرعي الذي اقترحه ممثل كوبا.

٢٥- وأدلى ممثلو الأرجنتين وغواتيمالا وكندا ونيجيريا ببيانات تعليلاً لتصويتهم قبل التصويت على التعديل الفرعي الذي اقترحه ممثل كوبا.

٢٦- وقررت اللجنة، بتصويت كانت نتيجته ١١ صوتاً مقابل ٢١ صوتاً وامتناع ٢٠ عضواً عن التصويت، رفض التعديل الفرعي الذي اقترحه ممثل كوبا. وجرى التصويت على النحو التالي:

**المؤيدون:** الاتحاد الروسي، باكستان، البرازيل، بروندي، جمهورية الكونغو، زامبيا، سوازيلند، السودان، الصين، كوبا، نيجيريا.

**المعارضون:** الأرجنتين، إسبانيا، إكوادور، ألمانيا، إيطاليا، البرتغال، بولندا، بيرو، الجمهورية التشيكية، رومانيا، السلفادور، شيلي، غواتيمالا، فرنسا، كندا، لايفيا، لكسمبرغ، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية، السنويج، الولايات المتحدة الأمريكية، اليابان.

**المتنعون:** إندونيسيا، بنغلاديش، بوتان، بوتسوانا، تونس، جمهورية كوريا، رواندا، سري لانكا، السنغال، الفلبين، فتزويلا، قطر، كولومبيا، مدغشقر، المغرب، المكسيك، موريشيوس، نيبال، النيجر، الهند.

٢٧- وبناء على طلب ممثل كوبا، أُجري تصويت ببدء الأسماء على التعديل الفرعي الذي اقترحه ممثل إسبانيا.

٢٨- وأدلى ممثلا غواتيمالا وكوبا ببيانين تعليلاً لتصويتهم قبل التصويت على التعديل الفرعي الذي اقترحه ممثل إسبانيا.

٢٩- وقررت اللجنة، بأغلبية ٢٠ صوتاً مقابل ٦ أصوات وامتناع ٢٦ عضواً عن التصويت، اعتماد التعديل الفرعي الذي اقترحه ممثل إسبانيا. وجرى التصويت على النحو التالي:

**المؤيدون:** الأرجنتين، إسبانيا، ألمانيا، إيطاليا، البرتغال، بولندا، بيرو، الجمهورية التشيكية، رومانيا، السلفادور، شيلي، غواتيمالا، فرنسا، كندا، لايفيا، لكسمبرغ، المكسيك، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وآيرلندا الشمالية، النرويج، اليابان.

**المعارضون:** الاتحاد الروسي، بروندي، سوازيلند، الصين كوبا، نيجيريا.

**المتنعون:** إكوادور، إندونيسيا، باكستان، البرازيل، بنغلاديش، بوتان، بوتسوانا، تونس، جمهورية كوريا، رواندا، زامبيا، سري لانكا، السنغال، السودان، الفلبين، فترولا، قطر، كولومبيا، الكونغو، مدغشقر، المغرب، موريشيوس، نيبال، النيجر، الهند، الولايات المتحدة الأمريكية.

٣٠- وبناء على طلب ممثل كوبا، أُجري تصويتان منفصلان برفع الأيدي على الفقرتين ١ و ٨ من منطوق مشروع القرار E/CN.4/2000/L.68 بصيغته المنقحة شفويًا.

٣١- وقررت اللجنة، بأغلبية ٤٣ صوتاً مقابل لا شيء وامتناع ٩ أعضاء عن التصويت، الإبقاء على الفقرة ١ من المنطوق، وقررت بأغلبية ٣٥ صوتاً مقابل لا شيء وامتناع ١٦ عضواً عن التصويت الإبقاء على الفقرة ٨ من المنطوق.

٣٢- وطلب ممثل كوبا إجراء تصويت. وبناء على طلب ممثل غواتيمالا، أُجري تصويت ببناء الأسماء على مشروع القرار برمته وبصيغته المنقحة والمعدلة شفويًا، واعتمد مشروع القرار بأغلبية ٤٣ صوتاً مقابل لا شيء وامتناع ٩ أعضاء عن التصويت. وجرى التصويت على النحو التالي:

**المؤيدون:** الاتحاد الروسي، الأرجنتين، إسبانيا، إكوادور، ألمانيا، إندونيسيا، إيطاليا، باكستان، البرازيل، البرتغال، بنغلاديش، بوتان، بوتسوانا، بولندا، بيرو، تونس، الجمهورية التشيكية، جمهورية كوريا، رواندا، رومانيا، زامبيا، سري لانكا، السلفادور، السنغال، سوازيلند، شيلي، الصين، غواتيمالا، فرنسا، الفلبين، فترولا، قطر، كندا، كولومبيا، لايفيا، لكسمبرغ، المكسيك، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وآيرلندا الشمالية، النرويج، نيبال، الهند، الولايات المتحدة الأمريكية، اليابان.

**المعارضون:** لا أحد.

**المتنعون:** بروندي، السودان، كوبا، الكونغو، مدغشقر، المغرب، موريشيوس، النيجر، نيجيريا..

٣٣- وأدلى ممثلو إكوادور وشيلي وغواتيمالا وكندا والهند والولايات المتحدة الأمريكية ببيانات تعليلاً لتصويتهم بعد التصويت.

٣٤- وللإطلاع على نص القرار بصيغته المعتمدة، انظر الفصل الثاني، الفرع ألف، القرار ٨٧/٢٠٠٠.

الفريق العامل التابع للجنة حقوق الإنسان المعني بوضع مشروع إعلان وفقاً للفقرة ٥ من قرار الجمعية العامة ٢١٤/٤٩ المؤرخ ٢٣ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٤

٣٥- في الجلسة ٦٣ المعقودة في ٢٥ نيسان/أبريل ٢٠٠٠، عرض ممثل كندا مشروع القرار E/CN.4/2000/L.71، الذي اشتركت في تقديمه الأرجنتين وإسبانيا وأستراليا وبيرو والدانمرك والسويد وسويسرا وشيلي وغواتيمالا وفنلندا وقبرص وكندا وكوستاريكا والمكسيك والمملكة المتحدة لبريطانيا لعظمى وآيرلندا الشمالية والنرويج ونيوزيلندا واليونان. وانضم فيما بعد إلى الدول المقدمة لمشروع القرار كل من الاتحاد الروسي وإستونيا وإكوادور والبرازيل وجنوب أفريقيا وفرنسا.

٣٦- واعتمد مشروع القرار بدون تصويت. وللإطلاع على نص القرار بصيغته المعتمدة، انظر الفصل الثاني، الفرع ألف، القرار ٥٧/٢٠٠٠.

- - - - -